

**Для безопасного и правильного использования изделия сначала внимательно прочитайте инструкцию.**

---

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ СВАРКИ

- Убедитесь, что маска правильно собрана и с передней стороны не пропускает свет, кроме как сквозь смотровое отверстие электрооптического сварочного фильтра.
- Убедитесь, что фотоэлементы и фотодатчики не закрыты какими-либо предметами или грязью, поскольку это может помешать нормальной работе фильтра.
- Отрегулируйте механизм головного крепления так, чтобы вам было максимально удобно, и чтобы видимость сквозь фильтр была максимальной.
- Проверьте, установлен ли рекомендованный уровень затемнения для конкретной работы со сваркой (см. таблицу с рекомендациями касательно уровней затемнения).
- Замените потенциально неисправный (убедитесь, что при возбуждении сварочной дуги электрооптический фильтр темнеет) или физически поврежденный электрооптический фильтр.

***Данный продукт предназначен для работы исключительно при условии выполнения вышеуказанных условий.***

---

## ВНИМАНИЕ

- Маску, ее части или электрооптический сварочный фильтр ни в коем случае не кладите на горячие поверхности.
- Защитный экран, имеющий царапины или повреждения, необходимо поменять на оригинальный экран ESAB. Перед использованием нового защитного экрана, убедитесь, что все дополнительные защитные пленки сняты с обеих сторон.
- Используйте модель NEW-TECH™ 11 только при температуре от -10°C до +60°C.
- Берегите электрооптический сварочный фильтр от попадания на него жидкости и грязи.
- При несоблюдении вышеуказанных условий гарантия автоматически аннулируется. ESAB не несет ответственности за проблемы, возникшие в случае нарушения настоящей инструкции. Сварочная маска NEW-TECH™ 11 предназначена исключительно для сварочных работ и для защиты головы и глаз от сварочных брызг и вредного ультрафиолетового и инфракрасного излучения в процессе сварки. Для других работ используйте другие соответствующие персональные средства защиты.
- Используйте только оригинальные запасные детали ESAB; в случае сомнений обращайтесь к уполномоченному дистрибьютору ESAB.
- Материалы, которые соприкасаются с кожей носящего одежду, могут вызвать аллергическую реакцию у особенно подверженных лиц.
- При ношении сварочной маски поверх обычных офтальмических очков может передаваться воздействие сварки, что может создать угрозу здоровью их пользователя.
- Если на маске и защитном экране отсутствует маркировка B, то подходит только маркировка S.

---

## ХРАНЕНИЕ

В перерывах между использованием фильтр необходимо хранить в сухом месте при температуре от -20°C до +65°C. Влияние температур выше 40°C продолжительного времени может сократить срок службы батареи. Рекомендуется отключать фотоэлементы фильтра в периоды хранения. Для этого просто положите фильтр на полку для хранения лицевой стороной вниз.

---

## ХРАНЕНИЕ И ОЧИСТКА

Необходимо обеспечить чистоту фотоэлемента и световых датчиков от грязи и сварочных брызг. Чистить их нужно мягкой салфеткой, или тряпочкой, смоченной мягким моющим средством или спиртом. Запрещается использовать сильные растворители, как, например, ацетон. Фильтр ESAB должен быть защищен как с внешней, так и с внутренней стороны прозрачной пленкой (поликарбонатные или CR39), которую можно чистить только мягкой салфеткой или тряпочкой. Если защитная пленка повреждена, ее необходимо немедленно заменить на новую.

# СВАРОЧНАЯ МАСКА

## СБОРКА МАСКИ И МЕХАНИЗМА ГОЛОВНОГО КРЕПЛЕНИЯ

1. Вставьте винты (А) в отверстие на механизме крепления (D).
2. Вставьте механизм головного крепления (D) в маску (F), как показано на рис. 1 и протолкните винты (А) в прямоугольные отверстия в маске.
3. С правой стороны между винтом (А) и маской (F) вставьте пластину для регулирования наклона (В) таким образом, чтобы штырек закрепился в одном из трех предназначенных для этого отверстий в маске. Для оптимального комфорта выберите подходящее отверстие.
4. Прикрутите шайбы (С) на винты (А). Прежде чем окончательно затянуть их, отрегулируйте расстояние от маски и фильтра до глаз и лица, используя квадратные отверстия, позволяющие главному механизму перемещаться вперед и назад.
5. Отрегулируйте крепежный механизм (D) в соответствии с размером головы при помощи заднего колесика (Е). Перед регулировкой нажмите колесико. Удерживайте его в нажатом положении во время регулировки. Достигнув оптимального положения, отпустите колесико, и крепежный механизм останется в установленном положении.

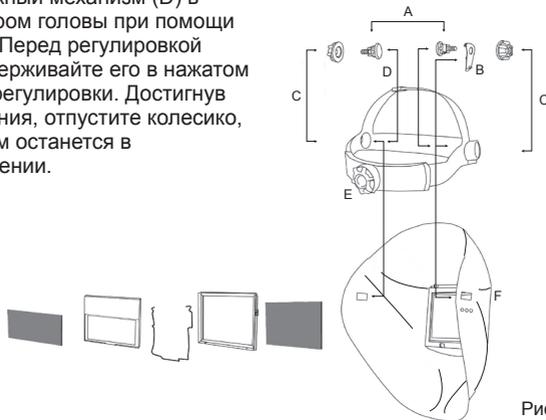


Рис. 1

Механизм головного крепления снабжен сменяемой лентой для защиты от пота. Ленты от пота можно заказать у вашего поставщика.

## СБОРКА МАСКИ И КРЕПЕЖНОЙ СИСТЕМЫ ДЛЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО СВЕТОФИЛЬТРА

1. Вставьте металлическую пружину в пазы на несущей рамке, как показано на рис. 2, но только с одной стороны.
2. Вставьте крючок пружины с той стороны, где вы ее прикрепили к рамке, в ушко в верхнем внутреннем углу отверстия фильтра маски, как показано на рис. 3.
3. Вставьте второй конец пружины во второе ушко, затем вставьте свободный конец пружины в разъемы несущей рамки, на другой стороне.

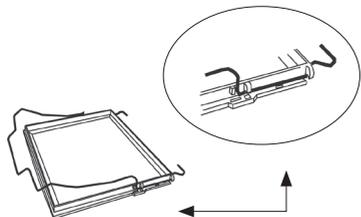


Рис. 2

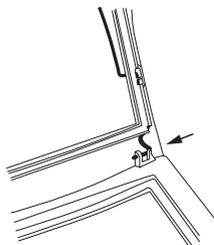


Рис. 3

### ВНИМАНИЕ

Сварочная маска NEW-TECH™ 11 сконструирована для максимального удобства пользования, поэтому при смене защитной пленки или фильтра не нужно разбирать крепежную систему. Советуем вам не разбирать ее без особой надобности, так как описанные выше действия требуют определенных навыков.

## УСТАНОВКА СВЕТОФИЛЬТРА И ЗАЩИТНЫХ ПЛЕНОК В СВАРОЧНУЮ МАСКУ

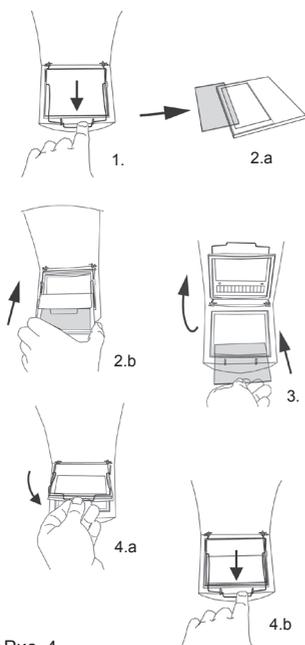


Рис. 4

1. Отпустите металлическую закрывающую пружину (1.).
2. Вставьте внутреннюю защитную пленку в предназначенное для нее отверстие на внутренней части электрооптического сварочного фильтра, как показано на рис. 2. а, затем вместе с защитной пленкой вставьте фильтр между пружиной и несущей рамкой так, чтобы пружина слегка прижала фильтр (2.б) к рамке. Во избежание попадания соединительного провода под металлическую пружину, при помещении электрооптического фильтра в несущую рамку его необходимо нагнуть вправо.
3. Поднимите несущую рамку с фильтром и вставьте внешнюю защитную пленку в предназначенное место смотрового окошка маски (3.).
4. Опустите несущую рамку с фильтром (4.а) и зафиксируйте металлическую пружину в соответствующем положении (4.б).

## СМЕНА ЗАЩИТНЫХ ПЛЕНОК

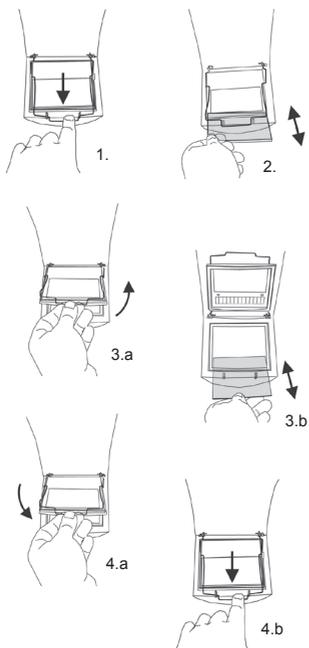


Рис. 5

1. Отпустите металлическую закрывающую пружину (1.).
2. Выньте внутреннюю защитную пленку и замените ее новой (2.).
3. Поднимите несущую рамку с фильтром (3.а), выньте защитную пленку и замените ее новой (3.б).
4. Опустите несущую рамку с фильтром (4.а) и зафиксируйте закрывающую пружину (4.б).

### ВНИМАНИЕ

При сборке маски и фильтра или при замене защитных пленок убедитесь, что все детали правильно прилегают друг к другу, а в местах соединений в маску не проникает свет. Если, тем не менее, свет проникает внутрь маски, повторите процедуру до полного устранения проблемы, в противном случае маска непригодна к использованию для сварки. Перед установкой новых защитных пленок снимите с них верхние защитные слои с обеих сторон (Рис. 6).

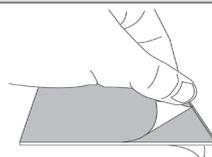


Рис. 6

# ЭЛЕКТРООПИТЕСКИЙ ЗАЩИТНЫЙ ФИЛЬТР ДЛЯ СВАРКИ

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Электрооптические защитные фильтры для сварки ESAB работают на основе активных жидкокристаллических световых затворов, защищающих глаза пользователя от яркого света в видимой части спектра в ходе сварочных работ. В сочетании с постоянным пассивным IR/UV-фильтром они обеспечивают эффективную защиту глаз от вредного ультрафиолетового (UV) и инфракрасного (IR) излучения. Защита от IR/UV-излучения является постоянной и на нее не влияет уровень затемнения и возможное неправильное функционирование светового затвора, вплоть до самого сильного уровня затемнения, отмеченного соответствующим номером на данном продукте.

## СФЕРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Сварочные фильтры ESAB могут использоваться для всех типов электросварки, а именно для сварки покрытыми электродами, MIG/MAG, TIG/WIG, плазменной сварки и резки, за исключением лазерной и автогенной сварки.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ СТЕПЕНЬ ЗАТЕМНЕНИЯ ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ СВАРКИ (EN 379)

ТИП СВАРКИ	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ТОК В АМПЕРАХ																											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Покрытыми электродами	8								9	10	11	12	13	14														
MAG	8								9	10	11	12	13															
TIG - все типы материалов	8				9				10				11				12				13							
MIG - тяжелые металлы	9								10				11				12				13							
MIG - легкие сплавы	10								11				12				13				14							
Дуговое-воздушное нанесение желобов	10								11				12				13				14				15			
Плазменная резка	9								10				11				12				13							
Микроплазма	4	5	6	7	8	9	10	11	12																			

Рис. 7

## ДУГА ПРОПУСКАНИЯ СВЕТОВЫХ ЛУЧЕЙ

Пропускание

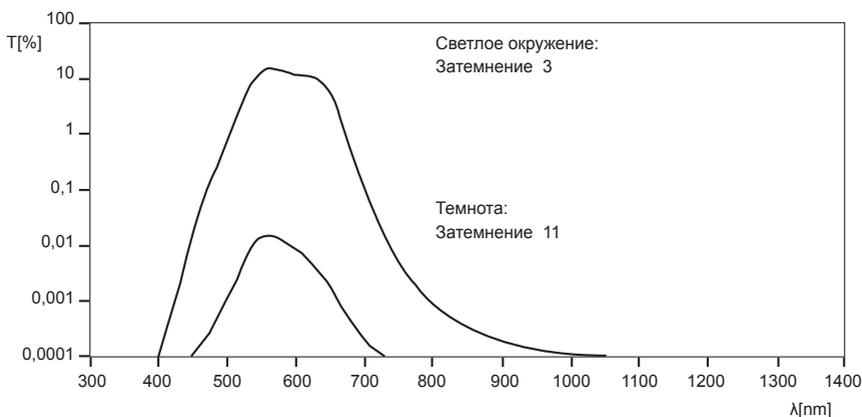
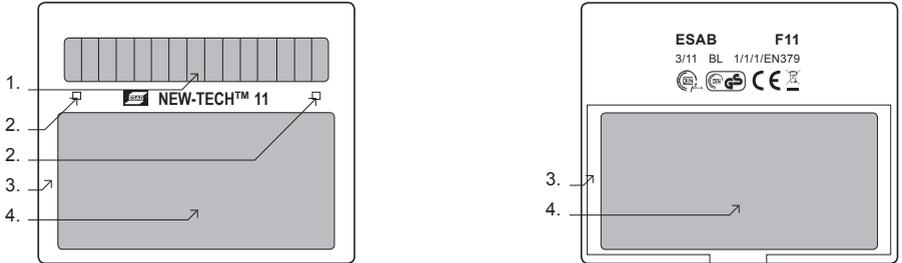


Рис. 8

## СХЕМА СВЕТОФИЛЬТРА ДЛЯ СВАРКИ ESAB NEW-TECH™ 11

1. Фотоэлемент
2. Фотодетектор (фотодиод)
3. Рамка фильтра
4. Активный жидкокристаллический световой фильтр

Рис. 9



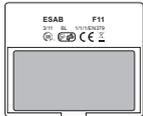
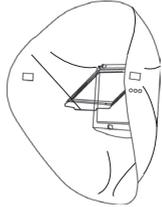
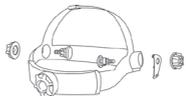
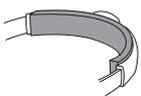
### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	F11
видимое отверстие	95 x 46,5 мм
вес	75 g
затемнение в открытом состоянии	3
затемнение в закрытом состоянии	11
время переключения 23°C	0,5 мс
время просветления	0,2 с
UV/IR защита	UV15 / IR15
Температурная зона	-10°C / +60°C
TIG-чувствительность	оптимизированная
Питание	фотоэлементы / нет необходимости заменять батареи

### ЗНАЧЕНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЙ НА ФИЛЬТРЕ

F11	Название изделия оптико-электронного сварочного фильтра
BH2	Название изделия сварочной маски
3 / 11	Степень затемнения в открытом (3) и закрытом (11) состоянии
BL	Идентификационный номер производителя
1/1/1	Оценки оптических классов (качество оптики, рассеивание света, однородность)
EN 379	Номер стандарта
EN 175	Номер стандарта
EN 166	Номер стандарта
S	Повышенная прочность
B	Воздействие энергии средней мощности
CE	Маркировка CE
DIN GS	Обозначение сертификата DIN и GS
DIN Plus	Обозначение сертификата DIN Plus

## ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Наименование		Код
Картридж NEW-TECH™ 11		0700 000 203
Маска NEW-TECH™ 11		0700 000 213
Несущая рамка сварочного фильтра NEW-TECH™		0700 000 220
Закрывающая пружина NEW-TECH™		0700 000 221
Полный набор головного крепления NEW-TECH™		0700 000 222
Лента от пота NEW-TECH™		0700 000 226
Удобная вкладка NEW-TECH™		0700 000 231
Подкладка для шеи NEW-TECH™		0700 000 232
Защитный экран Передняя линза корпуса NEW-TECH™ (CR39 110 x 90 мм)		0701 416 354
Защитный экран Передняя линза корпуса NEW-TECH™ (PC 110 x 90 мм)		0700 000 227
Защитный экран Внутренняя линза корпуса NEW-TECH™ (PC 107 x 51 мм)		0700 000 228